

# Globethics Repository

The logo for Globethics, featuring the word "Globethics" in white, sans-serif font centered within a solid blue rectangular background.

## 路加對羅馬社會朋友關係與管家職份的重新詮釋

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository. More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Article
Authors	YANG, Yan
Publisher	People's Literature Publishing House
Rights	Institute of Biblical Literature Research at Henan University
Download date	2026-06-30 14:23:03
Link to Item	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12424/167492">http://hdl.handle.net/20.500.12424/167492</a>

# 路加对罗马社会朋友关系 与管家职分的重新诠释

——“不义管家的比喻”(《路加福音》16:1-13)

与对罗马社会有钱人的劝导

杨 砚

**内容提要:**由于其争议性较大(无论在细节还是在主题上),不义管家的比喻是耶稣比喻中最难解的经文之一,也是学者讨论最为丰富的经文之一。简单地讲,出于对 16:8a-13 的不同理解,学者们的诠释可以分为两个阵营,一派认为 16:8a-13 是对管家行动的真赞美,而另一派则认为只是一种讽刺性的批评。由于第一阵营的诠释(财富使用)有最强有力的经文支持(ἀδικίας 表明本文认为管家的行动并不诚实,μαμωνᾶς 的三次出现表明财富是本节的讨论重点),本文将沿着这一诠释思路,在结合文本上下文处境和当时社会文化处境(朋友关系和管家职分)的基础上,讨论这段经文作为门徒观教导的一部分,如何借用并重新诠释罗马社会的朋友关系和管家职分,将耶稣有关门徒财富观的教导传递给富人,教导他们认识到自己只是钱财的管家,勉励他们把握机会正确地使用钱财,以获得永生的回报。

**关键词:**不义管家的比喻;朋友关系;管家职分;重新诠释

## Lukan Reinterpretation on Friendship and Stewardship in Roman Culture:

—The Unrighteousness Steward (Luke 16:1-13)  
and the Exhortation to the Roman Rich

YANG Yan

**Abstract:** The parable of the unrighteous steward (Luke 16: 1-13) is one of the most perplexed episode among the parables of Jesus, as well as one of the most discussed episode among the scholars, due to its controversial theme and details. In general, the interpretations of the scholars can be divided into two categories on the basis of the understanding of Luke 16: 8a-13. Some scholars regard Luke 16: 8a-13 as true praise, while others view it as ironical critics. Because the first opinion has strong text evidence (*ἀδικίας* indicates that the behaviors of the steward is not righteous, and *μαμωνᾶς* appears three times, which shows that the key point of this episode is the issue of the wealth), this paper will adopt the first opinion and deepen it with the analysis of the immediate context and social context of the episode. We attempt to present that Luke borrows and re-interprets the concept of friendship and stewardship in Roman culture, to exhort them that they are only the stewards of their wealth and shall manage it rightly to gain the return.

**Key words:** the parable of the unrighteous steward;  
friendship; stewardship; reinterpretation

## 一、释 经

16:1-13属于路加独有的经文,虽然耶稣未称该故事为一比喻,但传统上都将其称为比喻或比喻式叙事。<sup>①</sup>由于16:1-13的来源对本文的讨论影响不大,故此不参与这方面的讨论。<sup>②</sup>尽管16:14和15:1-2表明这个比喻的听众不是只有门徒,但由于πρὸς τοὺς μαθητάς,这个比喻是特别讲给门徒的,可以说是有关门徒观的教导。

关于16:1-13的分段,学者们观点不一,普遍是从比喻与评论的角度进行分段(不义管家的比喻在何处结束),这一角度有四种可能性:第一,16:1-9为不义管家的比喻,然而,这一分法将16:9与16:10-13割裂,它们都是耶稣的评论(持此观点的学者有J. Jeremias, Hiers, D. R. Fletcher, J. Knabenbauer, M.-J. Larange等);第二,16:1-7为不义管家的比喻,然而,这使得比喻突然间结束,读者很难辨识出比喻的主题(持此观点者有A. R. C. Leaney, W. Grundmann, H. Preisker, W. Michaelis等);第三,16:1-8为不义管家的比喻,16:8b脱离了比喻的处境,很难作为主人的话出现(持此观点的学者有J. M. Creed, E. E. Ellis, E. Klostermann, A. Plummer, T. W. Manson等);第四,16:1-8a为不义管家的比喻,16:8b-13为耶稣的评论。由于这一观点补足了前三个观点中的问题,本文将遵循此说(持此观点的学者有H. Hendrickx, J. Donahue, J.

- 
- ① 巴利提出,15:3的“比喻”包括了16:1-8。Kenneth Ewing Bailey, *Poet and Peasant: A Literary Cultural Approach to the Parables in Luke* (Grand Rapids: William B. Eerdmans, 1976), 87。
- ② 不管这个比喻来自哪里,路加以现有形式放置在《路加福音》中就已经表达出他对此的认可,这个比喻的演变过程对其在《路加福音》的主题表达没有影响。相关讨论可参见Rudolf Bultmann, *History of the Synoptic Traditions*, 175-176; J. M. Creed, *The Gospel*, 201。

Kloppenborg, D. Parrott, W. Herzog 等)。①此外,一些学者也从其他向度来考虑问题,例如,巴利出于文本历史真实性的问题,提倡将 16:1-8 与 16:9-13 分开,格林认为 16:10-13 为概括性的论说,应与 16:1-9 的具体性论说分开,由于这两方面的考虑不能很好地帮助我们认识该比喻的内容和主题,故不被此文采用。

### 不义管家的比喻(16:1-8a)

这个比喻可分为三部分:主人的决定(16:1-2),管家的应对(16:3-7)和主人的评语(16:8a)。

根据此前有关富人的段落以及路加所处希罗社会中富人所体现的普遍形象,读者很可能先入为主地对这个家主没有什么好预想,然而,接下来的情节发展却可能改变了读者对家主的预想。该主人是一个在外地主,与 12:16-21 的主人公一样,②相应地,οἰκονόμον 代为管理主人的资产。由于 διεβλήθη 常有负面之意,表示诽谤或说谗言(即使所讲的话是真的,居心也不良),③司考特等学者认为这个词体现了管家被人诬陷的处境,然而,由于 διεβλήθη 并不总是以负面意义出现(参见《马加比二书》3:11;但 3:8;约瑟夫的《犹太古史》12.4.4),而管家也默认了这一指控,这些

① Alfred Plummer, *Luke*, 380, 386; T.W. Manson, *Sayings*, 291-292; J. Creed, *Luke*, 201-203; H. Hendrickx, *Parables*, 192-193; J. Donahue, *Parable*, 163; J. Kloppenborg, "Dishonored Manager", 474-495; D. Parrott, "Dishonest Steward", 499-515; B. Bernard Brandon Scott, 258; William R. Herzog II, *Parables as Subversive Speech: Jesus as Pedagogue of the Oppressed* (Louisville: Westminster / John Knox, 1994), 236; J. Jeremias, 1954, 33; Hiers, 1970, 31-33; Douglas M. Parrott, "The Dishonest Steward (Luke 16:1-8a) and Luke's Special Parable Collection", *NTS* 37 (1991): 499-515; D. R. Fletcher, "The Riddle of the Unjust Steward: Is Irony the Key?" *JBL* 82 (1963): 23-30; A. T. Cadoux, *The Parables of Jesus: Their Art and Use* (New York: Macmillan, 1931), 15-30.

② Bernard Brandon Scott, *Hear Then the Parable*, 260; J. A. Fitzmyer, *The Gospel according to Luke*, 1097; Darrell L. Bock, *Luke*, 1327; Jeremias, *Parables*, 181.

③ 参见《但以理书》3:8;《马加比二书》3:11;《马加比四书》4:1等。Archibald T. Robertson 著,潘秋松译:《新约希腊文释经:〈路加福音〉》,第 439 页。

都表明了该指控的有效性。διασκορπίζων的现在分词形式表明,这已成为一种生活的惯常方式,对于διασκορπίζων的理解,大部分学者都认为在这里意指挥霍浪费财产,<sup>①</sup>由于αὐτοῦ并没有指明是谁的财产,一部分学者认为管家挥霍的是自己的财产,就好像15:11-32中的小儿子那样(参见15:13中 διεσκορπίσεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ),其依据是主人只是将管家赶走,并未处以任何其他惩罚,如果管家浪费的是主人的财物,主人应该让管家来补偿那些损失。<sup>②</sup>另有一些学者认为,管家在这里挥霍的应该是主人的财产,否则主人没有必要理睬。<sup>③</sup>除了挥霍浪费财产这一意思外,也有一些学者,例如吕格勒(John Lygre)、赫佐格等,认为διασκορπίζω意指管家未能有效地管理主人的财产以赚取更大的利润,其理据是《路加福音》19:12-27,<sup>④</sup>然而在这段经文中这些办事不力的仆人并未被以διασκορπίζων定义其行为。综上所述,学者们的猜测都有可能,文本并未给出明显的证据来支持其中的某一种讲法,不过可以肯定的是,不管是以上哪一种情况,διασκορπίζω都不等同于16:8a说的 ἀδικίας. ἀπόδος και λόγον表明,主人要求管家将财

① Arland J. Hultgren, *The Parables of Jesus: A Commentary* (Grand Rapids: William B. Eerdmans, 2000), 149.

② 至于这一解释与16:2b的潜在冲突,学者们解释道,虽然管家的行动并未对主人的财产有直接影响,但这会危害主人的名声,进而影响主人的荣耀和地位,而且一个对自己财物不谨慎管理的人怎会对他人的财物谨慎管理呢。James A. Metzger, *Consumption and Wealth in Luke's Travel Narrative*, 111-112; Landry and May, "Honor Restored: New Light on the Parable of the Prudent Steward [Luke 16: 1-8a]", 299; Kloppenborg, "Dishonoured Master", 488-490; James A. Metzger, *Consumption and Wealth in Luke's Travel Narrative*, 111-113.

③ Darrell L. Bock, *Luke*, 1327.

④ John Lygre, "Of What Charges? [Luke 16: 1-2]", *BTB* 32 (2002): 27; William R. Herzog II, *Parables as Subversive Speech: Jesus as Pedagogue of the Oppressed* (Louisville: Westminster / John Knox, 1994), 233; Joel B. Green, *The Gospel of Luke*, 591; Darrell L. Bock, *Luke*, 1328; I. H. Marshall, 617; Justin S. Ukpong, "The Parable of the Steward Manager (Luke 16: 1-13)", *Semeia* 73 (1996): 202.

务或金钱上的来往记录交回来。<sup>①</sup>

管家的应对以管家心里的想法和继而的行动组成。εἶπεν ἐν ἑαυτῷ这一形式在《路加福音》12:17中也曾出现,管家问出了与无知财主同样的问题(参见12:17b),这一自言自语的修辞形式常被路加用来描述某一危机或难以决定的状态,与15:2一样,εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος带出了人物的应对策略。<sup>②</sup>一些学者,例如赫佐格、波特等,认为管家的策略体现了他对锄地、乞讨的鄙夷,表明他不愿意加入这个阶层,司考特更提出,这体现了对管家的负面描述——靠欺骗维生。<sup>③</sup>然而,正如克劳彭博格、兰德里和梅等学者所提出的,讨饭作为一件不光彩的事情是社会文化的共识(参见《便西拉智训》40:29“乞讨比死去还糟”),对于锄地的解释应该按照管家给出的理由去理解——没有力气(οὐκ ἰσχύω)。<sup>④</sup> ἐγνων的过去陈述语气好像一个人在黑暗中看到亮光,恍然大悟

① 克劳彭博格指出,无论 διασκοπιζῶν取哪个意思,都损害了家主的荣耀。《新约希腊文释经:〈路加福音〉》,第440页;J. A. Fitzmyer, *The Gospel according to Luke*, 1100。

② Johnson, *Gospel of Luke*, 244; Philip Sellow, "Interior Monologue as a Narrative Device in the Parable of Luke", *JBL* 111 (1992): 239-253.

③ William R. Herzog II, *Parables as Subversive Speech: Jesus as Pedagogue of the Oppressed* (Louisville: Westminster/John Knox, 1994), 242; Stanley Porter, "The Parable of the Unjust Steward [Luke 16: 1-13]: Irony is the Key", in *The Bible in Three Dimensions: Essays in Celebration of Forty Years of Biblical Studies in the University of Sheffield*, ed. David J. A. Clines, Stephen E. Fowl, and Stanley E. Porter (Sheffield: JOST, 1990), 141; Bernard Brandon Scott, *Hear Then the Parable*, 263-264.

④ 锄地在古代被视为最艰苦的工作,同时的确与管家的身份不符。比维斯提出这里的锄地是家主对管家的惩罚,这显然超出了文本范围。Landry and May, "Honor Restored: New Light on the Parable of the Prudent steward [Luke 16: 1-8a]", *JBL* 119 (2000): 300-301; Kloppenborg, "Dishonoured Master", 491; Mary Ann Beavis, "Ancient Slavery as an Interpretative Context for the New Testament Servant Parables with Special Reference to the Unjust Steward [Luke 16: 1-8]", *JBL* 111 (1992), 49; Aristophanes, *Birds*, 1432.

一般。<sup>①</sup>16:4虽未具体讲出管家的计划,却透露了管家的计划将遵循古代社会的对等互惠原则(具体内容参见本文第四部分)。<sup>②</sup>接下来管家的行动阐述了这一计划的内容,他叫欠债人一个个过来,减少他们的债务。欠债人所欠的数额相当庞大,这既体现了主人的富有也体现了管家向欠债人施予的恩惠是何等之大(减少了1/2和1/5)。<sup>③</sup>关于管家所减少债务的归属问题,学者们未达成一致意见,这在本文第一部分中已有讨论,由于ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου反映出欠款的对象是主人而非管家,并且经文中也没有提到佣金而只是诉诸债务(16:5-7),<sup>④</sup>因此可以肯定,是管家的减免行为直接影响了主人的利益。关于16:5-7管家的具体行动,麦茨格认为这体现了管家尽量避免自己牵扯到这一作假行为中,所以他让欠债人自己写欠债的数额,这增强了该管家的负面形象,<sup>⑤</sup>然而,麦茨格忽略了管家的这一行动可能是为了保持记录的原初性,或者令欠债人对他的恩德有深刻印象。结合管家的计划和行动,可以看出他期望通过施予别人恩惠来获得别人的恩惠,这是希罗社会对等互惠原则的典型体现。

① 《新约希腊文释经:〈路加福音〉》,第441页。

② 有关对等互惠原则请参见 van Unnik, 1966, 284-300; Neyrey, 1991, 371-372 以及本论文对 14:15-24 的分析篇章。兰德里和梅、巴利认为,这个管家希望被辞退后可以去其他家继续做管家的职位,这显然在经文中未有透露。Kenneth Ewing Bailey, *Poet and Peasant: A Literary Cultural Approach to the Parables in Luke* (Grand Rapids: William B. Eerdmans, 1976), 98。

③ ἑκατὸν βάρτους ἐλαίου和ἑκατὸν κόρους σίτου相当于一个工人500-600天的薪金和一个工人10年的薪金或一个普通农场20-25倍的产出。同时,我们也可看出欠债人并不是普通农民。参见 J. A. Fitzmyer, *The Gospel according to Luke*, 1100; Bovon, *L'Évangile Selon Saint Luc*, 15, 1-19, 27 (Genève: Labor et Fides, 2009), 71; Kenneth Ewing Bailey, *Poet and Peasant: A Literary Cultural Approach to the Parables in Luke* (Grand Rapids: William B. Eerdmans, 1976), 89-94。

④ Tannehill, 246; John Kloppenborg, 1989, 479-486; Justin S. Ukpong, "The Parable of the Steward Manager (Luke 16:1-13)", *Semeia* 73 (1996): 203。

⑤ James A. Metzger, *Consumption and Wealth in Luke's Travel Narrative*, 117。

由于 κύριος 在 16:3,5 都指代家主,16:8a 很自然可以理解为家主的话。不少学者对这样的推演有所质疑,其质疑主要体现在两方面:叙事文笔和叙事内容。在叙事文笔方面,舍伦贝格(Ryan S. Schellenberg)提出,比喻世界与路加的叙事世界并不截然分开,16:8a 的 κύριος 是比喻中主人身份与耶稣身份的融合(metalepsis),舍伦贝格的依据是,《路加福音》12:42;18:6 以及 14:23 中的 κύριος 都有双重指代功能,相似地,尤度(Fabian E. Udoh)认为,由于 19:25-26,我们很难确定 16:8a 中的 κύριος 指代家主还是耶稣;<sup>①</sup>然而,很明显,12:42b-46 和 18:6 中的 κύριος 只指代比喻中的主人,并没有双重指代功能,14:24 和 19:26 的说话者虽不明确,但 λέγω γὰρ ὑμῖν 体现了耶稣就是说话者的可能性,而相似的短语在 16:9 中出现(ἐγὼ ὑμῖν λέγω),这表明 16:9 才是耶稣的话,是耶稣对这个比喻的评注。<sup>②</sup>除此之外,正如司考特所提出的,路加在说话者的变化上常给出明显的暗示(参见路 18:1-6;12:35-37;19:12-28),而 16:8a 与 16:9 由第三人称变为第一人称很可能暗示了说话者的改变,而且,如果这句话不是家主所说,该故事并不完整。在叙事内容方面,由于主人称赞了管家,杰里迈亚斯、艾利斯、克雷默等学者认为,故事中的主人不可能赞赏这个不义的管家(管家令家主蒙受了巨大损失),<sup>③</sup>然而,希腊文学

① Ryan S. Schellenberg, "Which Master? Whose Steward? Metalepsis and Lordship in the Parable of the Prudent Steward (Lk.16.1-13)", *JSNT* 30 (2008): 263-288; Fabian E. Udoh, "The Tale of an Unrighteous Slave (Luke 16:1-8[13])", *JBL* 128 (2009): 325-327.

② Bernard Brandon Scott, "A Master's Praise", 175-176.

③ 除了这一考虑之外,杰里迈亚斯还指出 16:8a 中的 κύριος 是路加称呼耶稣的方式,然而,16:8a 中的 κύριος 很有可能与 12:37;12:42b 和 14:23 中的 κύριος 一样,都是指代比喻或故事中的人物。Ellis, 199; Kremer, 162; Jeremias, *Parables*, 45-47; Bernard Brandon Scott, *Hear then the Parable*, 256-257; I. H. Marshall, "Luke xvi, 8"; T. W. Manson, *Sayings*, 292; N. Perrin, *Teaching*, 115; B. Smith, *Parables*, 110。

中曾记载过类似的不合常理的故事。<sup>①</sup>除此之外,该比喻中主人的赞赏可以理解对管家利用现有机会来保证其将来生活的精明,主人并没有赞赏管家浪费财物或不诚实地减免债务,这可以从主人称管家为 *ἀδικίας*, 并仍旧将其开除中看出。

综上所述,16:8a的说话者应该是故事中的家主,家主的这一评论颠覆了之前听众对他负面形象的设想,他摒除成见,在财物损失的情况下,仍旧赞赏了管家持守互惠原则的做法。博克等学者认为,这里的 *ἀδικίας* 指代的是16:1中的指证,菲茨迈尔认为两种可能都有(16:1和16:5-7),然而,正如司考特所说,16:8a将 *φρονίμως* 和 *ἀδικίας* 放在一起,表明了这两个因素与同一个行动有关,即16:5-7中管家的减免行动。16:8a一方面肯定了管家利用其作为财物照看者的身份为自己将来打算的意图,<sup>②</sup>另一方面也将比喻过渡到评论的部分。

### 耶稣的评注(16:8b-13)<sup>③</sup>

耶稣的评注可视为由三部分组成:耶稣对此比喻的直接评述(16:8b-9),耶稣的引申评述(16:10-12),及其宣告(16:13),这三段评语因着 *μαμωνᾶς* 这一关键词的出现与不义管家的比喻发生联系(15:9,11,13)。

① Arland J. Hultgren, *The Parables of Jesus: A Commentary* (Grand Rapids: William B. Eerdmans, 2000), 147; Herodotus, *History*, vol.1, trans. A. D. Godley (Cambridge: Harvard University, 1920-1925), 413-423.

② 托佩尔认为,16:8a家主的称赞暗示了管家计划的成功(他被接去欠债人家),这一猜测没有文本支持。L. John Topel, S. J., "On the Injustice of the Unjust Steward", *CBQ* 37 (1975): 218-219.

③ 16:1-13的历史完整性备受学者质疑,由于本文关注《路加福音》现有文本所呈现和表达的意义,本文不进行有关历史完整性的讨论。按照文本的编排,16:8b-13是耶稣对不义管家比喻的评注。Kenneth Ewing Bailey, *Poet and Peasant: A Literary Cultural Approach to the Parables in Luke* (Grand Rapids: William B. Eerdmans, 1976), 107-109; C. H. Dodd, *Parables of the Kingdom*, 30.

由于 τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν 的出现, 16:8b 普遍被视为耶稣的话, 这句话再次肯定了家主对管家的称赞——面对危机时对财富使用的迅速反应。οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου 指那些人生观完全受到这个世界影响, 一点也不关注信仰之事的人, 他们为自己的利益精于算计。<sup>①</sup>这个词曾在死海古卷中出现, 用来指代昆兰社群以外的所有人(参见 CD 20:34), 在这里指代上文的管家。<sup>②</sup>τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν 是基督徒常用的自称(参见帖前 5:5; 弗 5:8; 约 12:36), 也是昆兰社群的自称(参见 1QS1:9; 2:16; 3:13, 24-25; 1QM 1:3, 9, 11, 13 等)。<sup>③</sup>

ἐγὼ ὑμῖν λέγω 表明以下所讲的内容是理解故事的关键(参见路 12:35-37; 19:12-28), 同时 16:9 的命令语气表明其劝导功能。μαμωνᾶς 是亚兰文用来指代财富或财产的说法, ἀδικία μαμωνᾶς 在死海古卷中经常出现, 类似的短语有暴力的财富(1QS10:19)、邪恶的财富(CD 6:15; 8:5; 19:17)等, 在所有这些用法中, 都没有“用不正当手段得着财富”之意, 而“用不正当手段得着财富”之意只是在 5 世纪的塔木德中才出现,<sup>④</sup>因此, μαμωνᾶς 与 ὑπάρχοντα 作为同义词, 是一种中性表达(否则 ἀδικίας 就是多余的), 并未指代靠不义手段得来的钱财,<sup>⑤</sup>相应地, τοῦ μαμωνᾶ τῆς

① 《新约希腊文释经:〈路加福音〉》, 第 444 页; J. A. Fitzmyer, *The Gospel according to Luke*, 1108; Arland J. Hultgren, *The Parables of Jesus: A Commentary* (Grand Rapids: William B. Eerdmans, 2000), 152。

② Christopher M. Hays, 144-145。

③ Hans Kosmala, "The Parable of the Unjust Steward in the Light of Qumran", in *Annual of the Swedish Theological Institute III* (1964), 115-121。

④ Hauck, "μαμωνᾶς", in *TDNT*, vol. 4, 388; J. A. Fitzmyer, *The Gospel according to Luke*, 1109。

⑤ 麦茨格认为 τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας 指代过剩的财产或过度使用的财产, 然而, 这一诠释与 ἀδικίας 无任何关系。James A. Metzger, *Consumption and Wealth in Luke's Travel Narrative*, 127; Douglas M. Parrott, "The Dishonest Steward (Luke 16: 1-8a) and Luke's Special Parable Collection", *NTS* 37 (1991): 500; 《希腊文大辞典》, 第 940 页。

ἀδικίας 应理解为“引致不义的玛门”，强调了钱财的诱惑力。<sup>①</sup> ὅταν ἐκλίπη 在古抄本和教父著作中被译为“当你们去世时”，这可能源于希伯来圣经中的用法（参见创 25:8; 49:33; 诗 104:29; 耶 42:17, 22），在此暗示了钱财的暂时性——在将来的时代没有任何位置。<sup>②</sup> τὰς αἰωνίους σκηνάς 一般被理解为天堂或上帝的居所（参见以诺一书 39:4ff; 约 14:2f），<sup>③</sup>基于此，这段经文与 12:16-33 有很密切的联系，它们共同暗示了对希罗文化中朋友关系的指涉（具体讨论参见本文第四部分）。<sup>④</sup>很明显，16:9b 与 16:4b 有直接的对应关系，都是以 ἵνα ὅταν+δέξωνται+εἰς 组成（即计划、危机、被接纳），相反的对应是 εἰς τοὺς οἰκοὺς αὐτῶν 的暂时性和 τὰς αἰωνίους σκηνάς 的永恒性，<sup>⑤</sup>基于此，耶稣的话肯定了 16:8a 中家主的称赞，一些学者很难理解耶稣会推崇这样一个不义的人，然而，我们应该看到耶稣并非推崇管家的具体做法，而是将管家的做法做一模拟——正如这个管家利用自己作为管家的身份来保证自己的现世生活，耶稣劝勉听众也可以用它们作为地上财物之管家的机会，来保证自己在末世的处境，即，耶稣从永生的角度提出财富的

① 坦尼希尔认为不义的钱财指现实世界中不公正的财富系统，这显然超出了文本内容。《新约希腊文释经：〈路加福音〉》，第 445 页；Joel B. Green, *The Gospel of Luke*, 621; Tannehill, 248-249。

② 菲茨迈尔认为这源自一个早期的解经传统。Fitzmyer, *the Gospel according to Luke*, 1107; Richard H. Hiers, "Friends by Unrighteousness Mammon: the Eschatological Proletariat (Luke 16:9)", *JAAR* 38 (1970):33-34, 36。

③ W. Michaelis, *TDNT*, vol.7, 378f.

④ Jeremias, *Parables*, 46; H. A. W. Meyer, *Handbook to the Gospels of Mark and Luke*, trans. R. E. Wallis and W. P. Dickson (New York: Funk & Wagnalls, 1884), 467; Joel B. Green, *The Gospel of Luke*, 622; Alfred Plummer, 385; T. W. Manson, 184; N. Perrin, *Rediscovering the Teaching of Jesus* (New York: Harper & Row, 1967), 115; D. L. Bock, 1333; Francis E. Williams, "Is Almsgiving the Point of the Unjust Steward?", *JBL* 83 (1964):295。

⑤ 除此之外，希尔斯提出 16:9 还与 16:8 相互对应——ἀδικίας 出现了两次，光明之子与 ὑμῖν 对应。

使用,可以说,他将互惠原则的时效性从今生扩展到今生与永生之间。很明显,这一教导针对有钱人而讲,劝导他们对钱财使用持正确的态度,为自己永生的命运打算(与 12:33-34 的教导非常相似)。

16:10-12 是个格言式对偶结构,16:10 内部自成对偶,16:11-12 互相对偶,<sup>①</sup>第一句是宣告语气,第二句和第三句是设问语气,这三节透过 πιστός 相连(πιστός 在 16:10 出现两次,在 16:11,12 分别出现一次)。16:11-12 将 16:10 的 πιστοὶ οὐκ 交错使用在 μαμωνᾶς 和 εἰ ἐν τῷ ἄλλοτρίῳ 上。16:10-12 与 19:17 相似,都提到了管家的忠心,但对于 πιστός 的定义,两者并不相同,此处,耶稣对 πιστοὶ 的意义重新界定,一个人对不义钱财忠心的表现是取消债务。<sup>②</sup>同时,也对 ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾶ πιστοὶ 重新定义。结合以上比喻,εἰ ἐν τῷ ἄλλοτρίῳ 比拟为别人托管财物,上帝是一切的主人,人只是上帝的管家,某一天他们的管家职分将会被拿走,所以耶稣在教育门徒寻求它。关于 ἀληθινὸν 和 ὑμέτερον 所指的东西,坦尼希尔认为“真实的钱财”和“自己的东西”是指不能夺取的永生回报,罗伯逊等学者认为 ἄλλοτρίῳ 指交由我们代管的这地上的财富,ὑμέτερον 指真正属于我们自己的可以存到永远的东西(天上的财富)。博克认为,这里也体现了人作为上帝交付了钱财的管家的含义,人若看管不好别人交付的东西,怎能期待作为托管者

① 16:10 的内部对偶体现在忠心/不忠心+小事/大事,16:11-12 的互相对偶体现为不忠心/交付,16:9 与 16:10-12 透过不忠心彼此相连。

Ὁ πιστός ἐν ἐλαχίστῳ καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστίν, καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.

εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾶ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεῦσει;

καὶ εἰ ἐν τῷ ἄλλοτρίῳ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς ὑμῖν δώσει;

② Joel B. Green, *The Gospel of Luke*, 623.

的上帝交付给自己任何东西呢。<sup>①</sup>16:11再次与12:33呼应,但这一次没有指出具体做法。

由于16:13在《马太福音》6:24和《多马福音》47中都曾出现,罗伯逊认为这句话可能是耶稣在不同场合重复讲论的一个教训,<sup>②</sup>但罗伯逊忽略了另一个可能性,即路加将《马太福音》中的这句话从原本的位置移到了16:13。因为马太形式上没有δύνασθε,路加的形式不仅与此比喻更加贴近,也凸显了对管家职分的强调。16:13将对上帝不忠心等同于被钱财奴役,并在此基础上,将上帝与钱财对立起来,提醒作为钱财管理者的听众需要在两者之间做出选择。<sup>③</sup>

这三段评语以μαμωνᾶς为关键词彼此联系(μαμωνᾶς在16:9, 11, 13中分别出现一次),<sup>④</sup>呈逐渐推进的趋势;16:8b-9针对比喻的处境而讲,却又超越了比喻的处境,基于希罗社会的对等互惠原则引出财富使用与永生居所的关系,16:10-12进一步使用管家职分的概念,重新诠释何谓忠心并指向日常对财富的使用,再一次将财富管理与永生处境联系在一起。16:13直接指向一个原则,总结了对财富应有的态度,同时也为16:10-12作评述。<sup>⑤</sup>

---

① James A. Metzger, *Consumption and Wealth in Luke's Travel Narrative*, 129; Tannehill, 249; J. A. Fitzmyer, *The Gospel according to Luke*, 1110; Joel B. Green, *The Gospel of Luke*, 623;《新约希腊文解经:〈路加福音〉》,第447页; D.L.Bock, 1334。

② 《新约希腊文解经:〈路加福音〉》,第447页。

③ 威廉姆斯认为16:13与以上内容并不是很贴切,因为上文并未涉及一个人侍奉两个主人的问题。Joel B. Green, *The Gospel of Luke*, 597; Francis E. Williams, "Is Almsgiving the Point of the 'Unjust Steward?'" *JBL* 83 (1964): 297。

④ 在16:8b-9μαμωνᾶς出现了两次;在较中间的位置,即16:10-12μαμωνᾶς同样出现了一次;也在较中间的位置,即16:13μαμωνᾶς出现了一次,在该小节的最后。

⑤ J. A. Fitzmyer, *The Gospel according to Luke*, 1107。

## 小结

这个比喻以管家面对危机时的处理方式为论述重点,管家利用其管理权限减免欠债人的债务,以期得到他们今后的照看,这一损害家主利益的行动非但没有被家主责备,反而得到肯定,家主肯定了管家使用现今的机会为自己的将来做预备的策略,这为耶稣接下来的劝导做出铺垫——比喻中的财主理解并肯定管家的策略,现实中的富人也应该明白这一点。耶稣在肯定家主评论的基础上,引申出管理财富与永生居所的关系,劝导听众仿效管家,用其所管理的钱财来赢得将来永生的归宿。耶稣的评论透过三个层面表现出来,它们分别涉及互惠的朋友关系对于今生财富使用和永恒归宿的意义,对忠心管家的重新定义,以及管家所服侍的主人。耶稣门徒观的教导注重财富管理和互惠原则。管家作为一种模拟,而不是范例,引发耶稣对门徒/跟随他的人发出教导。

## 二、上下文处境中的经文诠释

本段经文的上文是浪子回头的比喻(路15:11-32),下面从两个方面对15:11-32与16:1-13的关系进行讨论——故事层面的比较和讲论对象层面的比较。在故事层面,一些学者将浪子与管家对等比较,例如,奥斯汀指出浪子与管家在三个方面相似,第一,浪子与管家都挥霍财产(διασκορπίζω),第二,浪子与管家都以自言自语的形式表达自己下一步的行动(πρρεύσομαι和ποιήσω的将来时态),第三,浪子与管家最后都被接纳。<sup>①</sup>虽然前两个平行可以成立,但第三个平行较难成立,15:11-32明确描述了父亲对小儿子的接纳,但在16:1-13中管家是否被接纳并不明确,文本中主人只是赞美了管家的行动,并没有收回将其辞退的决定,同时,

<sup>①</sup> Michael R. Austin, "The Hypocritical Son", *EvQ* 57 (1985): 307-315.

管家所设想的被欠债人接纳还未发生。与奥斯汀相反,帕罗特(Douglas M. Parrott)认为浪子与管家是两个截然相反的例子,两个人虽都以自言自语的形式表达出自己对危机的处理,但两人的处理方式完全不同,一个悔改了,另一个没有悔改。<sup>①</sup>另有一些学者将父亲与主人/管家做对等比较,例如,托佩尔(L. J. Topel)从免债与免罪的关联性出发,将父亲对小儿子的饶恕等同于管家减免欠债人的债务,基于此,托佩尔认为两段经文带出了不同于法利赛人或当时社会定义的正义观,相似地,洛德(William Loader)认为家主体现了上帝的恩典,16:1-13与15:11-32一起颠覆了法利赛人等宗教领袖所持有的规范。<sup>②</sup>乌克邦(Justin S. Ukpong)指出父亲与主人的对立:父亲饶恕了小儿子,但主人没有饶恕管家,相反地,克劳彭博格提出父亲和家主都饶恕了小儿子和管家带给自己的荣耀损失。<sup>③</sup>以上学者对两段经文的分析比较只停留在人物形象上,而忽略了两段经文完全不同的主题——前者讲述一个失丧的人回转之事,后者则讲述一个人在危机时如何使用钱财为自己的将来做打算。综上所述,与其说15:11-32与16:1-13存在以上关联,不如说这些联系只是构成两段经文如此排列的原因。

在讲论对象层面,大多数学者都提出16:1-13与15:11-32共享同一个场景——耶稣与法利赛人的冲突。在此背景下,学者们提出这两个比喻同为针对法利赛人的讲论,例如,舍伦贝格提出15:11-32批评法利赛人排斥罪人,16:1-13批评法利赛人贪爱钱

① Douglas M. Parrott, "The Dishonest Steward (Luke 16: 1-8a) and Luke's Special Parable Collection", *NTS* 37 (1991): 499-515.

② L. John Topel, S. J., "On the Injustice of the Unjust Steward", *CBQ* 37 (1975): 223-227; William Loader, "Jesus and the Rogue in Luke 16: 1-8a: The Parable of the Unjust Steward", *RB* 96 (1989): 518-532.

③ Justin S. Ukpong, "The Parable of the Steward Manager (Luke 16: 1-13)", *Semeia* 73 (1996): 195; John S. Kloppenborg, "The Dishonoured Master (Luke 16: 1-8a)", *Bib* 70 (1989): 493.

财,爱尔兰(Dennis J. Ireland)提出前者针对法利赛人的自义,后者针对法利赛人的贪婪。<sup>①</sup>然而,虽然法利赛人贪爱钱财(路16:14),16:1-13的主题却不是批评贪婪或爱财(与路12:16-21不同),而且,虽然法利赛人也在场,16:1-13的讲论对象却是门徒(15:11-32是耶稣对众人的讲论),可以说是关乎门徒观的教导。综上所述,在讲论对象方面,16:1-13侧重对门徒的教导,与15:11-32有一定的距离。

本段经文的下文是16:14-18,我们从叙事层面和主题层面论述16:1-13与16:14-18的关系。首先,在叙事层面,16:14中的 $\text{Ἡκούουν δὲ ταῦτα πάντα}$ 很明显将16:14-18与16:1-13联系起来,16:14-18是法利赛人对16:1-13耶稣教导的反应,而且,16:14-18与16:1-13(特别是16:9-13)都含有 $\text{μαμωνᾶς}$ 这个关键词。其次,在主题层面,16:14-18与16:19-31一同表明,正确使用财富的方式是遵照律法的要求,救济贫穷人,这可以说是16:1-13教导的具体化体现。

### 小结

不义管家的比喻在主题和对象上与其上文联系得较为松散,但在叙事和主题上与其下文的联系较为密切。可以说,16:14-18承接16:1-13的教导,以法利赛人为耶稣教导的质疑者代表,又与16:19-31一道,将16:1-13的教具体化。

① 舍伦贝格还提出,16:8的“光明之子”是对法利赛人反讽式的指代,因为他们常常自义,然而在历史中法利赛人并没有这种称呼,而且“光明之子”在福音书中另一次出现于《约翰福音》12:36,很明显是指代耶稣的跟随者,因而此处的“光明之子”很难指代法利赛人。Ryan S. Schellenberg, “Which Master? Whose Steward? Metalepsis and Lordship in the Parable of the Prudent Steward (Lk.16.1-13)”, *JSNT* 30 (2008): 268, 280; Dennis J. Ireland, *Stewardship and the Kingdom of God: A Historical, Exegetical, and Contextual Study of the Parable of the Unjust Steward in Luke 16: 1-13* (Leiden: Brill, 1992), 116-121。

### 三、社会历史处境下的经文再诠释

以上各部分分析帮助我们看到,耶稣的评论(16:8b-13)对于理解这个比喻的主题非常重要,其中涉及希罗文化中的两个重要元素——朋友关系(好客/接待)和管家职分,即,管家利用主人的财富来赢得一种互惠的朋友关系,耶稣将这一关系用在人透过慷慨使用财富来换得自己的永恒归宿方面(或者说在永生中被接待,路16:9, ποιήσατε φίλους, δέξωνται),同时,耶稣对管家职分进行了重新诠释(16:10-13, πιστοὶ, πιστεύσει, δουλεύειν)。本部分将首先讨论这两种要素在希罗文化中的意涵,再提出16:1-13如何运用这两个要素劝导希罗社会的富人。

#### 朋友关系

亚里士多德曾提出基于不同根基的三种朋友关系(*philia*, φίλια),它们分别是基于互相利用、快乐和美德的朋友关系,其中又以最后一种最为持久。<sup>①</sup>其后的斯多亚学派再次肯定美德是真正友谊的基础,例如西塞罗提出爱与亲密的爱慕构成了理想的朋友关系的基础,而爱产生于共享的美德。<sup>②</sup>在这一理想的朋友关系中,任何出于自利的行为都是可耻的,朋友之间固然有互惠的交换行动,但这一行动并不是契约式或法律式的,而是基于道德和本能。<sup>③</sup>然而,伊壁鸠鲁学派对此反驳道,所有的友谊都可以回溯到人与人之间的普遍需要,这带出了朋友关系的另一个向度

① D. Konstan, "Greek Friendship", *AJP* 117 (1996): 71-94; D. Konstan, *Friendship in the Classical World*, 1997; J. Fitzgerald, *Greco-Roman Perspectives on Friendship*, 1996.

② Cicero, *Amic.* 26-27, 100; *Nat.d.* 1.122.

③ Cicero, *De Amicitia* 31, 79-80; Seneca, *Ben.* 4.14.3; Aristotle, *Nicomachean Ethics* 8.5, 1157b37-1158a1.

——彼此的扶助。<sup>①</sup>在哲学家的设想中,理想的朋友关系虽然是基于共同的兴趣、价值、美德而形成,但在现实的罗马世界(或更偏重实用主义的哲学派别)中,其他因素,特别是无关乎情感的互相交换和效用常常能主导朋友关系。<sup>②</sup>虽然庇护文化中也有互相交换,但与庇护文化不同的是,朋友关系中的双方相对平等许多,或者说不是恒常地一方谦卑地忠实于另一方,例如,一个富有的罗马人若家中发生火灾,按照惯例,他的朋友们会捐助支持房屋的重建。<sup>③</sup>

好客/接待(*hospitium*,  $\delta\epsilon\upsilon\lambda\alpha$ )作为一种互利的形式,是朋友关系中的一个重要方面,它通常体现为提供食物和住宿,疾病时的照料和死亡后的埋葬,财富的共享,在危机时提供财务上的帮助,包括担保贷款、提供无息贷款等,而其中又以公开性的邀请和接待为主要体现形式。<sup>④</sup>

从以上描述中不难看出,希罗社会的朋友关系与对等互惠原则息息相关,虽然庇护文化中也有互惠原则,但朋友关系中双方的相对平等使得其与庇护文化很不相同。<sup>⑤</sup>若与不义管家的比喻

① Epicurus, *Sent. Vat.* 23. 当然,西塞罗在其他著作中也提到朋友关系由共享好处形成(*Roscius Amerinus* 111)。

② Fornio, *Ad M. Caesarem* 1.3.4f. 朋友关系中互换礼物与服务,在罗马文学中相当常见。Michael Peachin ed., *The Oxford Handbook of Social Relations in the Roman World*, 404-419; Peter Garnsey and Richard Saller, *The Roman Empire: Economy, Society and Culture* (Berkeley and Los Angeles: University of California), 154。

③ Juvenal, *Satires* 3.220。

④ Lucian, *Tox.* 5, 63; Euripides, *Andr.* 376-377; Cicero, *Planc.* 47; *Att.* 14.1.5; Xenophon, *Mem.* 2.4.6; 2.6.22-23。

⑤ 海斯认为,在朋友关系的实际应用中,基于朋友间拥有的相对资源,那种关系可分为平等和不平等(一方地位较高、一方地位较低)两种,后一种也被称为庇护者和被庇护者的关系。海斯显然混淆了朋友关系与庇护关系之间的不同。参见 Pliny, *Epistles* 7.3.2; 2.6.2; Seneca, *Epistles* 94.14; Garnsey and Saller, *Roman Empire*, 149; Christopher M. Hays, 145-146。

做比照,管家所期待的应该是朋友关系而非庇护关系,管家期望透过豁免债务来换得殷勤款待(参见16:4),这是一种相对平等的交易。除此之外,在16:9中耶稣使用了这一关系作隐喻(δέξωνται与 ποιήσατε φίλους),<sup>①</sup>将朋友关系的互相回报从地上延伸到天上,从暂时延伸为永恒——使用地上暂时性的财富来换得死后永远的住所。<sup>②</sup>格林提出这个比喻运用希罗互惠及庇护文化以带出犹太教的思想——变卖财产、分给穷人。即,藉由“救济”在富人与穷人之间建立了平等的朋友关系,格林正确地提出这段经文与希罗社会朋友关系的交叉,但16:9并没有指出 φίλους 是指代穷人,而且具体的财富使用——变卖财产、分给穷人在经文中也未明显提出。<sup>③</sup>舍伦贝格(Ryan S. Schellenberg)认为,16:8a中主人的评论与16:8b-13中耶稣的评论彼此排斥,它们带出了对互惠原则的不同诠释——前者肯定了恩惠与回报的互惠原则,后者反对这一原则,提出付出不应该祈求他人的回报,而是等待上帝永恒的回报。<sup>④</sup>然而从另一个角度,我们可以说,耶稣将朋友间互惠原则的适用范围超越了人与人的关系,而应用于人与上帝之间。

① 参照本文第三部分所讨论的16:4与16:9的对应。

② 克劳彭博格认为,管家在这里呈现出一个庇护者形象,而欠债人是他的被庇护者。海斯认为16:9中所表达也是一种庇护关系,对于一个施予财富的人如何从庇护者转为被庇护者,海斯以逆转来解释——地上接受恩惠的被庇护者是末世的庇护者。海斯的这一诠释固然可行,但忽略了本文直接表达的相对平等的朋友关系(ποιήσατε φίλους,δέξωνται)。乌克邦(Justin S. Ukpong)提出,管家失去了工作,就等于失去了朋友关系,他的行动是在寻求与欠债人之间建立新的朋友关系。Justin S. Ukpong,“The Parable of the Steward Manager (Luke 16:1-13)”,*Semeia* 73 (1996):205; John S. Kloppenborg,“The Dishonoured Master (Luke 16:1-8a)”,*Bib* 70 (1989):491。

③ 相似地,博克认为16:9中的交朋友指的是慷慨,然而,这一论述并没有文本支持。D. L. Bock,1334; Joel B. Green,*The Gospel of Luke*,594。

④ Ryan S. Schellenberg,“Which Master? Whose Steward? Metalepsis and Lordship in the Parable of the Prudent Steward (Lk.16:1-13)”,*JSNT* 30 (2008):263-288。

## 管家职分

希罗社会中的管家职分通常是奴隶工作的一种,有很大的自主权限,负责管理主人的全部财产,有时也会负责监督其他奴隶的工作。<sup>①</sup>管家职分有以下几个基本特征:第一,管家的权限是有限的,他所负责的财产并不属于自己,他只是照管主人的财产;第二,管家的职分负有责任,主人将自己的财产交付于管家,管家所要做的是忠心于主人的托付,衡量忠心或不忠心的标准不仅在于管家是否照看好了主人的财产,还要看是否使主人的财富增加;第三,管家的职分带有时效性,或有其暂时性,主人会定期评估其工作,他若未能达到标准,将会被辞退,丧失服侍的机会。<sup>②</sup>

在不义管家的比喻(16:1-8a)中,“管家”这个词以不同形式多次出现(在16:1,3,8中以οἰκονόμος出现了3次,在16:2,3,4中以οἰκονομία出现了3次,在16:2中以οἰκονομέω出现了1次),它们都表明这段经文与管家职分有密切的联系。耶稣评论(16:8b-13)中也多次出现与管家职分相关的词汇,例如16:12中ἀλλότριον、δίδωμι体现出管家管理别人的财产,16:10,11,12中的πιστός、16:11中的πιστεύω和16:13中的δουλεύειν都强调管家职分中的忠心这一要素。然而,与一般的管家职分不同,路加笔下的耶稣重新诠释了这一职分的内涵:第一,耶稣将地上的主人转换为上帝的管家,透过地上钱财与真实钱财的对立(16:11),别人东西与自己东西的对立(16:12),将地上钱财的拥有者转变为地上钱财的管理者,勉励听众去寻找真正属于自己的财产。由于犹太文化认为耶和華是一切土地和财产的真正拥有者,人只是他的管家,可以认为,路加笔下的耶稣将犹太文化对管家职分的理解嫁接在了希

① O. Michel, “οἰκονόμος”, *TDNT*, vol. V, 149.

② Kyoung-Jin Kim, *Stewardship and Almsgiving in Luke's Theology* (Sheffield: Sheffield University, 1998), 158-167; Ireland, *Stewardship*, 110-111; Talbert, *Reading Luke*, 155; I. H. Marshall, *Commentary*, 623.

罗文化上。第二,耶稣重新诠释了忠心的内涵,透过上帝与钱财的对立(16:13),提醒听众他们忠心的对象应该是上帝。既然忠心的对象转变了,忠心的内涵也相应地转变——怎样按照上帝的心意管理好地上的财富。

## 小 结

虽然《路加福音》16:1-13有很多难以解读和备受争议的经节,但通过以上分析,我们可以比较清晰地看到路加笔下的耶稣藉此比喻所提出的有关财富的劝导。比喻中管家藉其暂时管理的财富为自己的未来归宿铺路,耶稣将此做法模拟为地上财富的拥有者藉其对财富的使用赢得自己永生的归宿。在这里,耶稣重新诠释了希罗文化中的朋友关系和管家职分,这两方面的内容都为富人熟悉、理解和肯定;耶稣将朋友关系中对等的回报延伸到今生与永生之间,将管家职分应用在现今钱财的拥有者身上,基于此,《路加福音》16:1-13教导富人认识到自己只是钱财的管家,进而勉励他们把握机会,正确地使用钱财以获得永生的回报。

作者杨砚,中国人民大学文学硕士,香港中文大学文化及宗教研究系博士候选人,研究方向为共观福音尤其《路加福音》。